



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tas-27 ta' Jannar, 2011

Citazzjoni Numru. 930/2010

**L-Avukati Dottor Michael Grech bhala mandatarju
specjali ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta`
estera Unilever plc ta' Port Sunlight, Wirral,
Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit.**

vs.

**Dr. Cedric Mifsud u l-Prokuratur Legali Liliana
Buhagiar li b'digriet tal-25 ta' Ottubru 2010 gew
nominati bhala kuraturi deputati biex jirraprezentaw
lil Al Zwetina Shipping ta' El Nasr Street, Opposite to
Protocol Ministry, Tripoli, Libja**

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors tal-Avukat Dottor Michael Grech bhala mandatarju specjali ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjeta' estera Unilever plc ta' Port Sunlight, Wirral,

Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit datat 16 ta' Settembru 2010 a fol 1 tal-process fejn espona:-

Illi s-socjeta` attrici Unilever plc ta' Port Sunlight, Wirral, Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit, hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "**VASELINE**" liema marjku huma uzat mis-socjeta attrici fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal balms, kremi u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokument "A" .

Illi s-socjeta` attrici hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta` industrijali tal-istess markju "**VASELINE**" fil-komplessita tieghu irregistrat fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No 47476* (Dok "A") u dan kollu *ai termini* tal-**artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intelletwali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, liema markji huma wkoll irregistrati bhala *Trademark* Komunitarja mal-"Office for Harmonization in the Internal Market" tal-Unjoni Ewropea (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht in-numru 005978713.

Illi jirrizulta illi fit-30 ta' Awwissu 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA CGM PUCCINI", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' prodotti li jgibu l-marjku "**VASELINE**" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'ammonti ta' *firming cream* liema kwantitajiet ghadhom f'dan l-istadju mhux maghrufa minhabba l-fatt illi l-fizzjali tad-Dwana ghadhom ma hattewx il-*Container* Numru CMAU 0195695 u li m'humieq genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap 414**.

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru GGZ0325406 (Dok "B") jirrizulta li l-konsenjatarji tal-prodotti in kwistjoni huma ndikati bhala Al Zwetina Shipping ta' El Nasr Street, Opposite to Protocol Ministry, Tripoli, Libja, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma Ningbo Chiao Feng Shipping Co. Ltd.

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen

hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-proprjeta` intellettuali huwa projbitt skont l-**artikolu 4** tal-istess **Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta**.

Illi dawn il-prodotti in kwistjoni jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta` attici skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i), (ii) u (iii) tal-Kap 414**, li favur taghha huma rregistrati l-markju "**VASELINE**" u jikkontravjenu wkoll id-drittijiet ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici skont l-**artikolu 2(1)(b) tal-istess Kap 414**, kif ukoll jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravjenu certi drittijiet ta' proprjeta` intellettuali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif jirrizulta minn analizi li ghamlu rapprezentanti tas-socjeta` attrici.

Illi din il-konsenja ta' prodotti bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap 414** wara l-applikazzjonijiet bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lillu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (kopja tal-applikazzjoni immarkata bhala (Dok "C").

Illi ghalhekk l-istess socjeta' rikorrenti talbet li s-socjeta` jew entita' konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-prodotti in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap 414**.

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' prodotti li tikkonsisti fis-segwenti, b'*Container* Numru CMAU

0195695, da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici in kwantu li m'humieq genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrat f'isem is-socjeta` attrici bin-numru 47476 fir-Registru tal-Markji ta' Malta.

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' prodotti jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 21 (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrata f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 47476 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademark* Komunitarju Numru 005978713 registrat f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skont il-**provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-Trademark Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)**).

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` attrici a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu il-prodotti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-konvenut, **skont l-artikolu 8 tal-Kap 414**.

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini tal-**Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) – Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, fil-konfront tas-socjeta` attrici.

6. Tordna lis-socjeta' konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-prodotti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficiali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap 414**.

Kopja Informali ta' Sentenza

Bl-ispejjez kontra s-socjeta' intimata ingiunta minn issa biex tidher ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 5 u 6) u erba' dokumenti (4) li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "D" kif jidhru a fol. 8 sa fol. 15 tal-process.

Rat id-digriet datat 25 ta' Ottubru 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita' intimata.

Rat in-nota ta' Dr. Michael Grech noe datata 13 ta' Ottubru 2010 a fol 21 tal-process li permezz taghha, filwaqt li jaghmel referenza ghat-tielet paragrafu tar-rikors promotur, jixtieq igib a formali konjizzjoni ta' din l-Onorabbli Qorti l-fatt illi huwa gie nformat mill-fizzjali tad-Dwana illi l-kwantitajiet precizi huma seba' mija u ghoxrin (720) flixkun *deep conditioning u total moisture cream* li jgibu l-markju "VASELINE".

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tat-13 ta' Jannar 2011, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta' attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 26 ta' Novembru 2010 (fol. 27) fejn ecceppew:-

1. Illi l-kuraturi ghamlu bosta tentattivi sabiex jikkuntatjaw lis-socjeta' intimata Al Zwetina Shipping ta' El Nasr Street, Opposite tp Protocol Ministry, Tripoli, Libja pero` sallum dawn it-tentattivi ghad ma kellhomx ezitu positiv u ghalhekk m'humix edotti ghal fatti ta' kaz.

2. Ghaldastnt f'kaz li jirnexxilhom jaghmlu kuntatt jisservaw li, bl-awtorizzazzjon ta' din l-Onorabbli Qorti, jippresentaw eccezzjonijiet f'sadju ulterjuri.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat in-nota ta' Dr. Michael Grech noe datata 3 ta' Dicembru 2010 a fol 30 tal-process li permezz taghha ipprezenta tliet dokumenti: Dok "MG 1" rapport tal-analizi li saru fuq il-kampjuni ta' krema, ta' Bret Domoy; Dok "MG 2" affidavit ta' Bret Domoy; u Dok "MG 3" affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (fol 40); u nota datata 6 ta' Dicembru 2010 (fol 42) li permess taghha pprezenta erba' dokumenti (Dok "MG 1" sa Dok "MG 4").

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fit-13 ta' Jannar 2011 fejn il-kawza giet differita ghas-sentenza ghas-27 ta' Jannar 2011.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi s-socjeta' attrici hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "**VASELINE**" liema marjku huma uzat mis-socjeta' attrici fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal balms, kremi u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokument "A".

Illi jirrizulta illi fit-30 ta' Awwissu 2010 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA CGM PUCCINI", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' prodotti li jgibu l-marjku "**VASELINE**" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'720 flixkun deep conditioning u total moisture cream fil-*Container* Numru CMAU 0195695 u li gie suspettat mill-ufficjali tad-Dwana li l-istess ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap 414**.

Illi fil-fatt tali merkanzija ndikata tirrizulta li hija kontrafatta anke skont id-dokumenti mmarkati bhala Dok "MG 1" u Dok "MG 2", filwaqt li l-allegazzjonijiet kollha attrici gew ilkoll ipprovati anke permezz tax-xhieda tal-Ufficjal tad-

Dwana George Agius (Dok "MG 3") u allura salv li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames talba attrici ghaliex ma hemmx bzonnha, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra b'dan li b'riferenza ghas-sitt talba l-Qorti tirreferi ghall-ispejjez indikati affadivit tal-Ufficjal tad-Dwana s-sur George Agius (Dok. "MG 2" fol. 44).

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati biss in kwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli mal-istess, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba tas-socjeta` rikorrenti minhabba li ma hemmx bzonn l-istess talba, tilqa' t-talbiet l-ohra tal-istess socjeta` rikorrenti biss fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-prodotti in kwistjoni konsistenti f'720 flixkun deep conditioning u total moisture cream li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont **l-artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap 414**).

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja li tikkonsisti f'720 flixkun deep conditioning u total moisture cream li kienu fil-*Container* Numru CMAU 0195695, da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici in kwantu li m'humix genwini, skont **l-artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrat f'isem is-socjeta` attrici bin-numru 47476 fir-Registru tal-Markji ta' Malta.

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' prodotti jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 21 (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrata f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 47476 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademark* Komunitarju Numru 005978713 registrat f'isem is-socjeta attrici (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-Trademark Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)**).

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex a bazi ta' dak deciz skont l-ewwel, it-tieni u t-tielet talba attrici f'terminu qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-prodotti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tal-konvenut, skont **l-artikolu 8 tal-Kap 414**.

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex *in vista* ta' dak hawn deciz ma hemmx bzonn l-istess talba.

6. Tordna lis-socjeta' konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-prodotti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap 414**.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta'/entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----